

༄༅། རྡོ་རྗེ་གོ་ཁབ་གྱི་སྐྱབ་ཐབས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ།

The Means of Accomplishment of the Vajra Armor (Dorje Gothrap) Wish-fulfilling Jewel

ཨེ་མ་ཧྲོ།

Emaho!

སྟོང་པའི་ངང་ལས་རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས།

Instantaneously as oneself from within emptiness;

མ་ལྷ་གུ་ཅུ་རྡོ་རྗེ་གོ་ཁབ་དབལ།

The great and glorious Guru Dorje Gothrap;

མ་ཐེང་ནག་ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཉིས་རྩྭ་ལྷུང་འདྲིལ།

One face, two arms, dark blue in color, rolling a Vajra and Kilaya in his hands;

དཔལ་དང་དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་ཆས་ཀྱིས་བརྒྱན།

Adorned with the form of glorious cementerial ornaments;

བརྗེ་ཉི་ཟླ་ལག་ནག་མགོ་དགུའི་སྟེང་།

On a lotus, sun, moon and nine-headed dark-black hog;

ཞབས་གཉིས་གུད་གྱི་འདོར་སྐབས་ཚུལ་དུ་བཞུགས།

Riding with two legs in the warrior stance;

ཡེ་ཤེས་མེ་དཔུང་འབར་བའི་སྟོང་ན་གསལ།

Visualize in the midst of the blazing flame of wisdom;

ངོ་བོ་ཞིང་སྤང་ལྷ་སྐྱའི་དབྱིངས་སུ་དག།

Free from defilements with the divine figures of the Buddha-field;

རང་བཞིན་སྐྱ་གཤམ་ཐམས་ཅད་སྐྱགས་སུ་རྫོགས།

The nature of all sound complete in the words of the mantra;

སྐྱགས་རྗེ་དྲན་རྟོག་ཚེས་ཉིད་ངང་དུ་སྐྱིན།

Compassion and thought processes ripened in dharmata;

ཀུན་བཟང་སྐྱུན་གྲུབ་རོལ་བས་གཟུངས་སྐྱགས་བརྒྱའ།

Recite the mantra through the spontaneous display of Samantabhadra;

ཨོ་པདྨ་ཤའརི་ཕམ་ཏུ་ རན་པར་ཤིག། ལྷ་ག་ནམ། ཏྲུ་མུ། མའ་མི་རི་ཏུ། ཏ་ན་ཏ་ནུ། བརྗོན་རྒྱ་རྒྱ་སྒྲི་ལྷུ།

OM PADMA SHAWARI PHAT /
NEN PAR SHIG / NAGA NEN / TAYATHA /
SARWA / WIRITE / HANA HANA /
BANZAR NA / RAKSHA RAKSHA / SOHA//

གུ་ཅུ་བརྨ་འབྲུང་གནས་གྱིས།

With the blessing of Guru Padmasambhava;

ཡིག་འབྲུ་སྐུ་ཅུ་མམ་པ་ཡོད།

There are thirty syllables;

ན་འོ་གཅིག་དང་གི་གུ་བཞི།

One vowel O and four vowels I;

འགྲོང་བུ་གཅིག་དང་རིང་ཆ་བཞི།

One vowel E and four long full-stops;

ལྷ་ག་ཚང་མེད་པར་བརྒྱས་པ་ནུ།

When recited without any omission;

སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་བསལ།

It removes all outer, inner and secret obstacles;

འདི་སྤྱི་བར་དོ་ལྷན་ཏུ་བཟང་།

All auspicious in this life, the next life and the intermediate state;

སྐལ་བ་ལྷན་པས་ཉམས་སྲུ་ལོངས། ས་མ་ཡུ། ལྷ་ལྷ་ལྷ།

Practice, those who possess such good fortune! Samaya Gya gya gya!

ཨོ་མ་ཏོ།

Emaho!

སྐུ་བརྒྱུད་སྐྱ་མའི་སྤོན་རྒྱུ་སྤྲིང་ལ་ལྷུགས།

Your heart is blessed with the blessing of root and lineage Gurus;

ཡི་དམ་ལྷ་ཡིས་རྗེས་བཟུང་དངོས་གྲུབ་ཐོབ།

Under the sweet care of the Yidam Deity, you have attained accomplishment;

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགོགས།

Accompanied by Dakinis and oath-bound protectors like a body and its shadow;

གང་བསམ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

May your wishes be fulfilled with the auspicious presence of spontaneous achievements!

ཅས་རབ་གནས་ས་བྱིའི་སྤྲིལ་རྒྱའི་དབང་ཚོས་དགོ་བར་གཏོར་ཆེན་འབྲུག་སྐྱ་ཨོ་ལྷན་འགྲོ་འདུལ་ཕྱིན་ལས་དབང་གི་དོན་རྗེས་རྗེས་མེད་ལྷོ་ཨོ་མ་ཏོ་རིག་སྐྱོང་ནས་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་ཚོས་སྤྲིལ་པས་ཕལ་དགོའ།

It is transcribed by Shri Emaho from the sky-treasury through the state of wisdom on the request of the great Tertön Drukdra Ogyen Droduel Thinley Wangi Gyelpo on the ceremonial day of Monkey month in the earth dog year.